

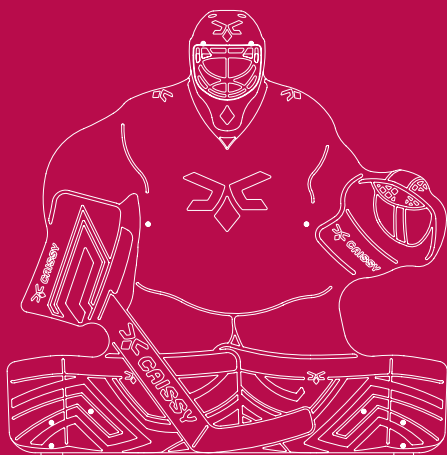
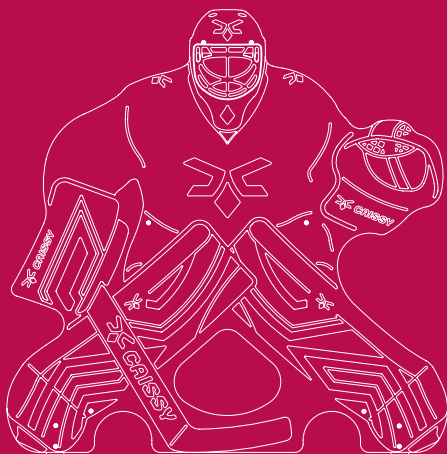
# ASSEMBLAGE DU GARDIEN CAISSY

## CAISSY GOALTENDER ASSEMBLY

JUNIOR-PRO, SENIOR-PRO, ÉTOILE-PRO, SUPER-ÉTOILE-PRO  
JUNIOR-PRO, SENIOR-PRO, STAR-PRO, SUPER-STAR-PRO

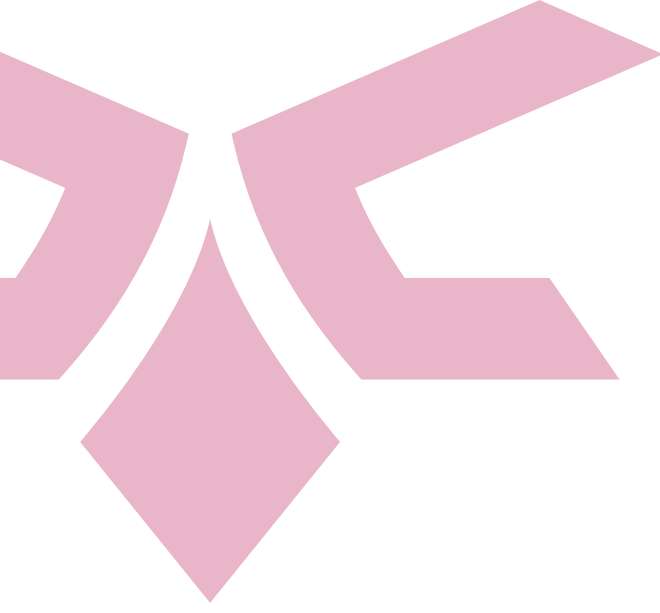
### POSITION STANDARD OU PAPILLON *STRUCTURE ET ANCRAGES*

STANDING OR BUTTERFLY POSITION  
*STRUCTURE AND ANCHORS*



V.01 AOÛT/AUGUST 2019

 **CAISSY**  
HOCKEY ENGINEERING



«ENREGISTREMENT DU DESIGN EN ATTENTE»

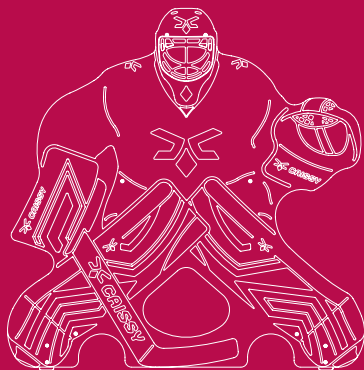
"DESIGN REGISTRATION PENDING"

## ENTRAÎNEUR DE MARQUEURS

### SCORER TRAINER

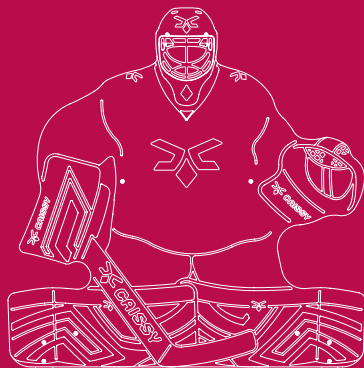
LE GARDIEN CAISSY, EN **POSITION STANDARD**, REPRÉSENTE UN GARDIEN EN ATTENTE DE LANCERS DE JOUEURS ÉLOIGNÉS OU EN ÉCHAPPÉE. IDÉAL POUR LA PRATIQUE DES LANCERS, GÉNÉRALEMENT BAS, TOUT AUTOUR DU GARDIEN AINSI QUE DANS LES OUVERTURES ENTRE LES JAMBIÈRES. CES DERNIÈRES, GRÂCE À UNE PLAQUE ARRIÈRE, OBLIGENT LE MARQUEUR À EFFECTUER UN TIR PARFAITEMENT ALIGNÉ AFIN D'ARRIVER À MARQUER UN BUT.

THE CAISSY GOALTENDER, IN A **STANDING POSITION**, REPRESENTS A GOALTENDER WAITING FOR SHOTS FROM PLAYERS WHO ARE FURTHER AWAY OR ON BREAKAWAY. IDEAL FOR PRACTICING SHOTS THAT ARE GENERALLY LOWER ALL AROUND THE GOALTENDER AND IN THE OPENINGS BETWEEN THE SHIN GUARDS. BECAUSE OF A BACK PLATE, THEY FORCE THE MARKER TO MAKE A PERFECTLY ALIGNED SHOT TO SCORE A GOAL.



LE GARDIEN CAISSY, EN **POSITION PAPILLON**, REPRÉSENTE UN GARDIEN EN ATTENTE DE LANCERS DE JOUEURS RAPPROCHÉS. IL EST IDÉAL POUR LA PRATIQUE DES LANCERS PLUS HAUTS OU DÉVIÉS, TOUT AUTOUR DU GARDIEN AINSI QUE DANS LA PARTIE SUPÉRIEURE DU BUT.

THE CAISSY GOALTENDER, IN A **BUTTERFLY POSITION**, REPRESENTS A GOALTENDER WAITING FOR SHOTS FROM PLAYERS WHO ARE CLOSE. IDEAL FOR PRACTICING SHOTS THAT ARE GENERALLY HIGHER OR DEFLECTED ALL AROUND THE GOALTENDER AS WELL AS IN THE UPPER PART OF THE GOAL.





## **AVERTISSEMENT | WARNING**

**LE GARDIEN EN POSITION STANDARD EST AFFICHÉ  
POUR ILLUSTRER LES ÉTAPES DE MONTAGE.**

**LE MÊME PRINCIPE ET LES MÊMES ÉTAPES S'APPLIQUENT  
POUR LE GARDIEN EN POSITION PAPILLON.**

**PRÉVOIR L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES  
DU GARDIEN SUR UNE SURFACE PLANE.**

---

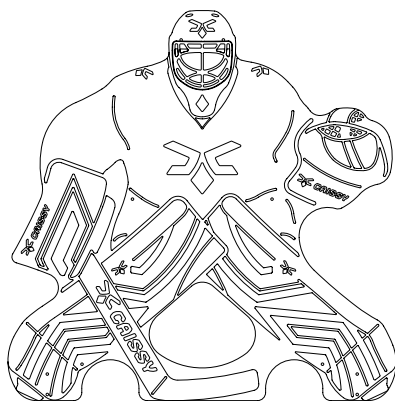
**THE GOALTENDER IN A STANDARD POSITION IS ILLUSTRATED  
TO DEMONSTRATE THE ASSEMBLY STEPS.**

**THE SAME STEPS ARE APPLICABLE FOR THE GOALTENDER  
IN A BUTTERFLY POSITION.**

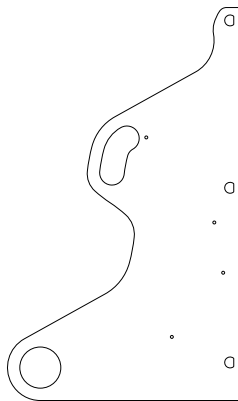
**MAKE SURE YOU ASSEMBLE  
THE GOALTENDER ON A FLAT SURFACE.**

# LE KIT D'ASSEMBLAGE POUR LA STRUCTURE COMPREND LES PIÈCES ET LA QUINCAILLERIE SUIVANTE:

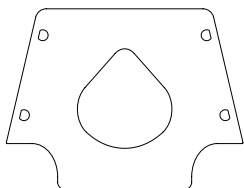
THE ASSEMBLY KIT FOR THE STRUCTURE INCLUDES THESE PARTS AND HARDWARE:



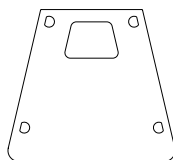
**1X** FAÇADE | FRONT



**2X** DORSALES | BACK SUPPORTS



**1X** RAIDISSEUR | STIFFENER

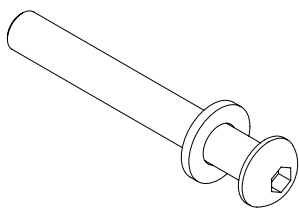


**1X** POIGNÉE | HANDLE

PIÈCES PRINCIPALES • PRINCIPALS PIÈCES

## QUINCAILLERIE • HARDWARE





# 01

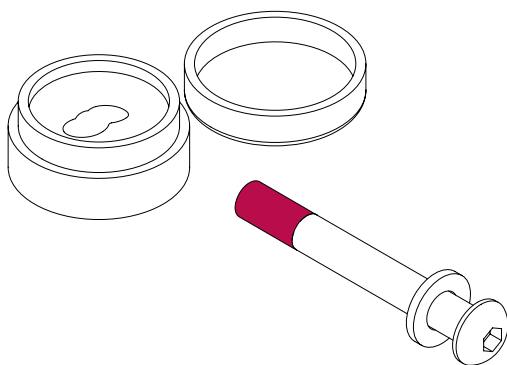
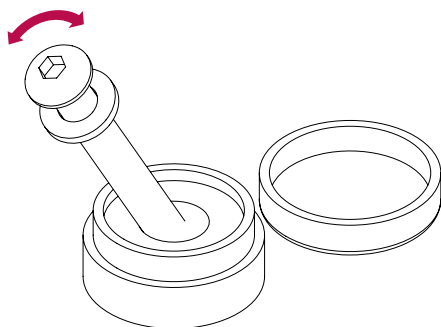
**INSÉRER UNE RONDELLE  
PLATE SUR CHAQUE BOULON**

SLIDE A FLAT WASHER ONTO EACH BOLT

# 02

**ENDUIRE LE BOUT DE CHAQUE BOULON AVEC  
DE LA GELÉE DE PÉTROLE  
(LARGEUR D'UN DOIGT)**

COAT THE END OF EACH BOLT  
WITH PETROLEUM JELLY (WIDTH OF A FINGERTIP)



**AVERTISSEMENT | WARNING**



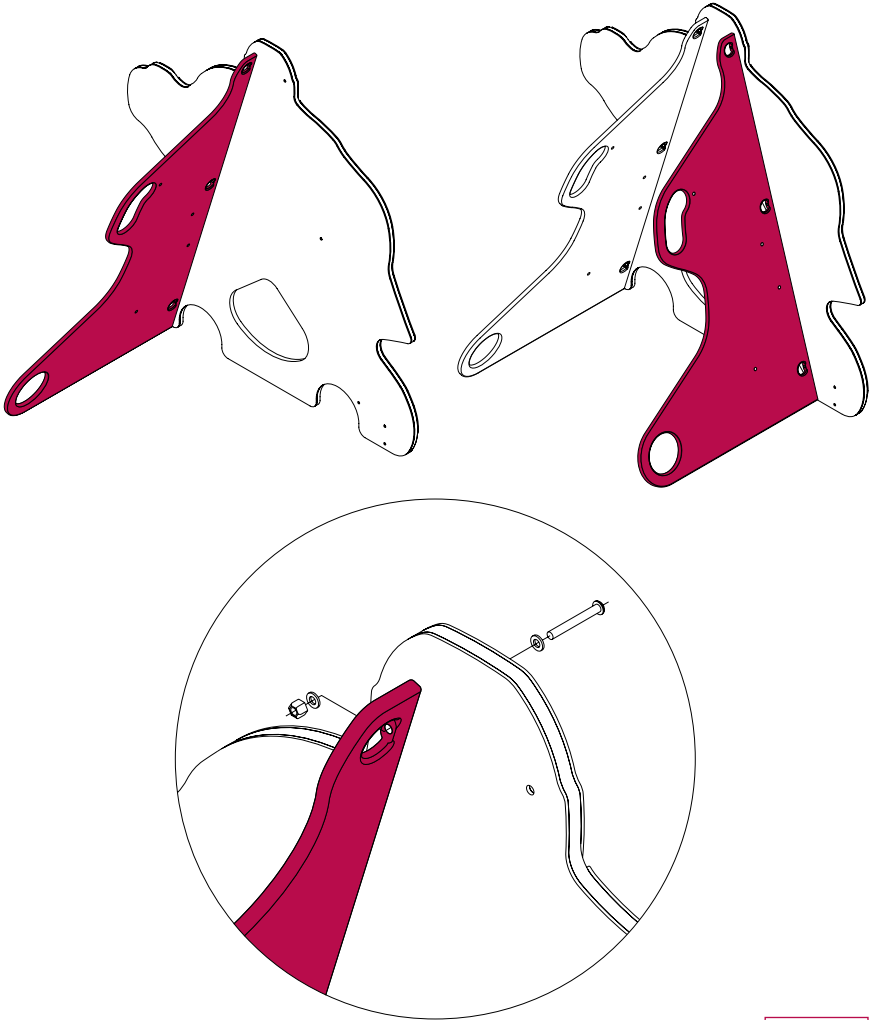
**DÙ AU MATÉRIEL ANTICORROSION DES BOULONS/ÉCROUS, IL EST OBLIGATOIRE D'UTILISER  
UN CORPS GRAISSEUX SUR LES FILETS AFIN D'ÉVITER LE GRIPPAGE PERMANENT LORS DU  
SERRAGE ET DU DESSERRAGE.**

**DUE TO THE ANTI-CORROSION MATERIAL ON THE NUTS/BOLTS, YOU MUST GREASE THE THREADS  
IN ORDER TO PREVENT PERMANENT SEIZING WHEN TIGHTENING AND UNTIGHTENING.**

# 03

## ASSEMBLER LES PIÈCES DORSALES

ATTACH THE BACK SUPPORTS



### NOTE

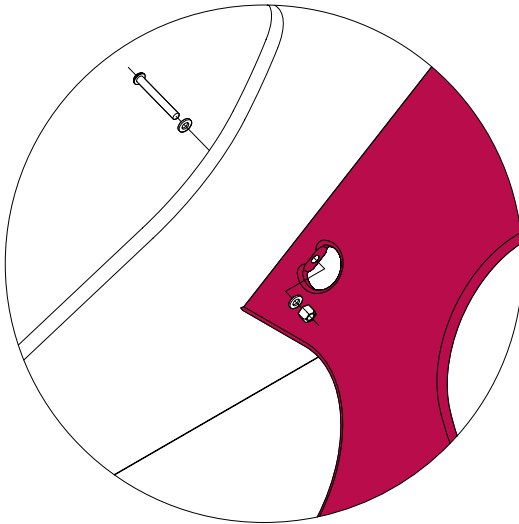
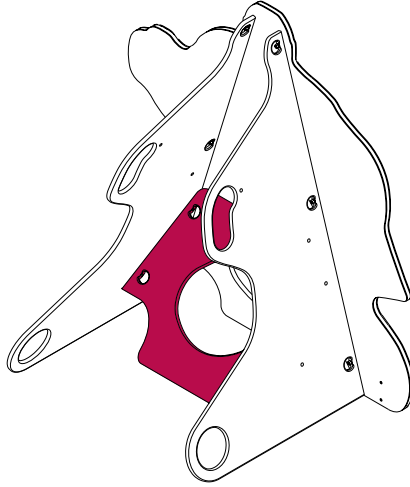
**METTRE EN PLACE LE BOULON, LES RONDELLES PLATES ET L'ÉCROU AUTOBLOQUANT TEL QUE REPRÉSENTÉ CI-DESSUS. NE PAS TROP SERRER. RÉPÉTER CETTE ACTION AUX 6 ENDROITS PRÉVUS.**

**INSERT THE BOLT, FLAT WASHER, AND A SELF-LOCKING NUT AS SHOWN ABOVE. DO NOT OVER TIGHTEN. REPEAT THIS STEP FOR ALL 6 BOLT LOCATIONS.**

# 04

## ASSEMBLER LE RAIDISSEUR

ATTACH THE STIFFENER



### NOTE

**INSÉRER LES 4 BOULONS AVEC UNE RONDELLE PLATE POUR CHACUN À TRAVERS LA PIÈCE DORSALE ET LE RAIDISSEUR AFIN DE MAINTENIR CE DERNIER EN PLACE. ENSUITE, METTRE LA RONDELLE PLATE ET L'ÉCROU AUTOBLOQUANT TEL QUE REPRÉSENTÉ CI-DESSUS. NE PAS TROP SERRER. RÉPÉTER CETTE ACTION AUX 4 ENDRITS PRÉVUS.**

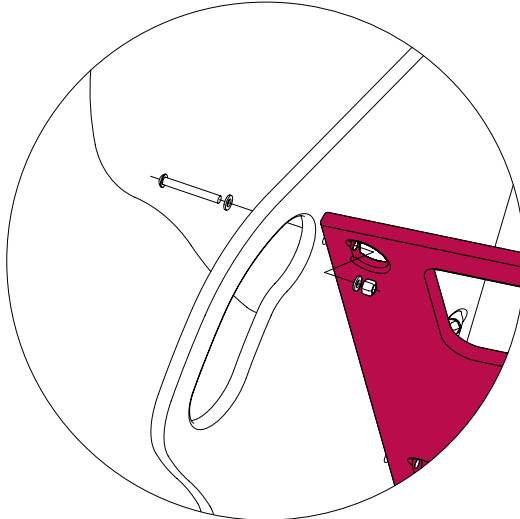
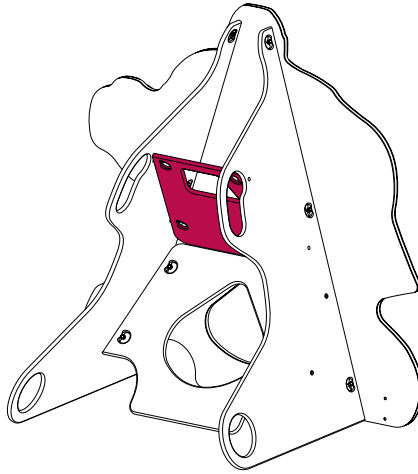
**INSERT THE 4 BOLTS WITH A FLAT WASHER THROUGH THE BACK SUPPORT AND THE STIFFENER TO KEEP IT IN PLACE. THEN, ATTACH THE FLAT WASHER AND SELF-LOCKING NUT AS SHOWN ABOVE. DO NOT OVER TIGHTEN. REPEAT THIS STEP FOR ALL 4 BOLT LOCATIONS.**



# 05

## ASSEMBLER LA POIGNÉE

ATTACH THE HANDLE



### NOTE

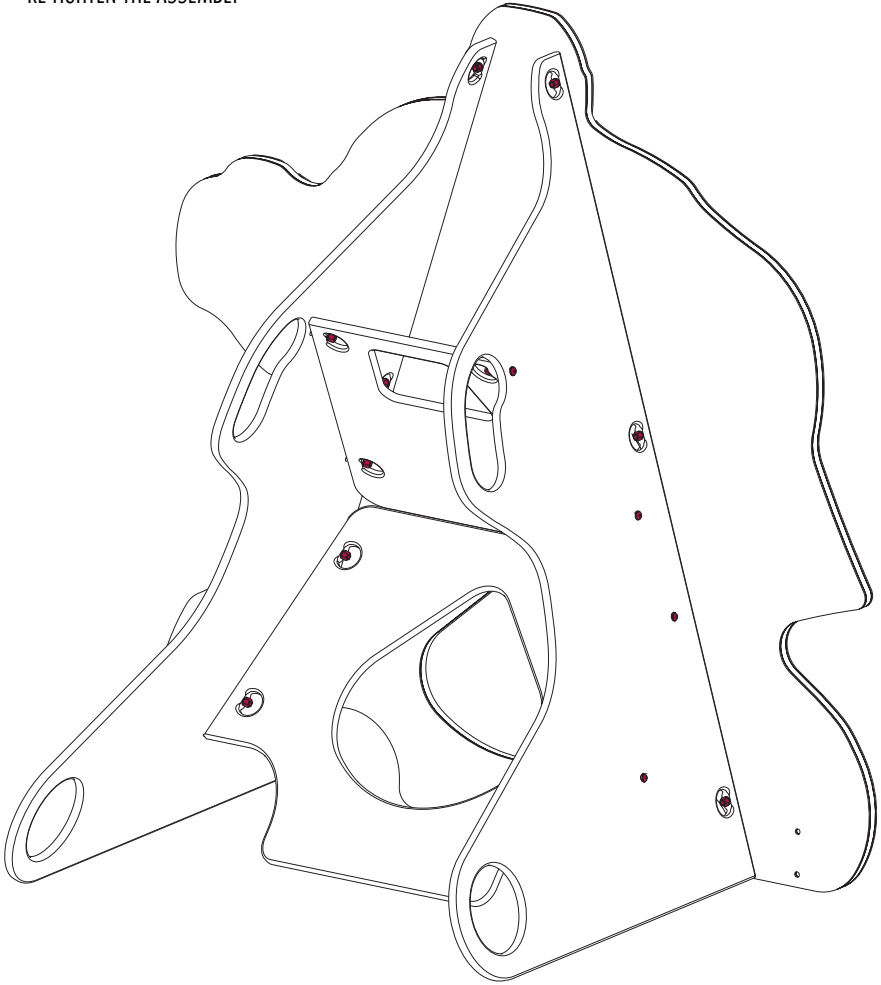
**INSÉRER LES 4 BOULONS AVEC UNE RONDELLE PLATE POUR CHACUN À TRAVERS LA PIÈCE DORSALE ET LA POIGNÉE AFIN DE MAINTENIR CETTE DERNIÈRE EN PLACE. ENSUITE, METTRE LA RONDELLE PLATE ET L'ÉCROU AUTOBLOQUANT TEL QUE REPRÉSENTÉ CI-DESSUS. NE PAS TROP SERRER. RÉPÉTER CETTE ACTION AUX 4 ENDROITS PRÉVUS.**

**INSERT THE 4 BOLTS WITH A FLAT WASHER THROUGH THE BACK SUPPORT AND THE HANDLE TO KEEP IT IN PLACE. THEN, ATTACH THE FLAT WASHER AND SELF-LOCKING NUT AS SHOWN ABOVE. DO NOT OVER TIGHTEN. REPEAT THIS STEP FOR ALL 4 BOLT LOCATIONS.**

# 06

## SERRAGE FINAL

RE-TIGHTEN THE ASSEMBLY



### NOTE

**SERRER FERMEMENT TOUS LES BOULONS ET LES ÉCROUS AUTOBLOQUANTS INSTALLÉS LORS DES ÉTAPES PRÉCÉDENTES.**

**FIRMLY TIGHTEN ALL THE SELF-LOCKING NUTS AND BOLTS INSTALLED IN THE PREVIOUS STEPS.**



## **AVERTISSEMENT | WARNING**

**LA SECTION QUI SUIT CONCERNE  
TOUS LES MODÈLES DE GARDIEN EN POSITION STANDARD ET PAPILLON,  
À L'EXCEPTION DES GARDIENS JUNIOR-PRO (36").**

---

**THIS FOLLOWING SECTION INCLUDES  
ALL THE GOALTENDER MODELS IN A STANDARD AND BUTTERFLY POSITION,  
EXCEPT THE JUNIOR-PRO GOALTENDERS (36").**

## LE KIT D'ASSEMBLAGE POUR LES ANCRAGES COMPREND LES PIÈCES ET LA QUINCAILLERIE SUIVANTE:

THE ASSEMBLY KIT FOR THE ANCHORAGE INCLUDES THESE PARTS AND HARDWARE:



**1X**  
ANCRAGE  
GAUCHE  
LEFT ANCHOR  
SUPPORT



**4X**  
BOULONS  
BOLTS



**4X**  
RONDELLES PLATES  
FLAT WASHERS



**8X**  
GRANDES  
RONDELLES PLATES  
LARGE FLAT  
WASHERS



**1X**  
ANCRAGE  
DROIT  
RIGHT ANCHOR  
SUPPORT



**4X**  
ÉCROUS STANDARDS  
STANDARD NUTS

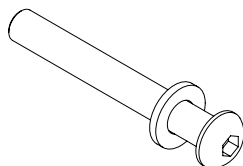


**4X**  
ÉCROUS  
AUTOBLOQUANTS  
SELF-LOCKING  
NUTS

# 07

**INSÉRER UNE RONDELLE PLATE  
SUR CHAQUE BOULON**

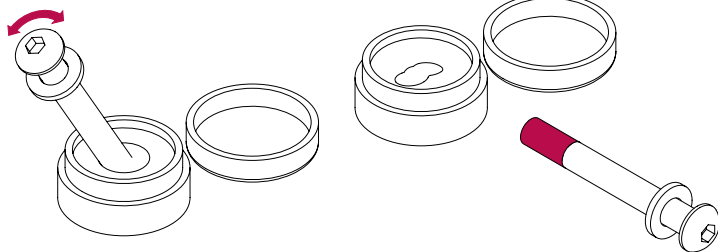
SLIDE A FLAT WASHER ONTO EACH BOLT



# 08

**ENDUIRE LE BOUT DE CHAQUE  
BOULON AVEC DE LA GELEE  
DE PÉTROLE (LARGEUR D'UN DOIGT)**

COAT THE END OF EACH BOLT WITH PETROLEUM JELLY  
(WIDTH OF A FINGERTIP)



## AVERTISSEMENT | WARNING



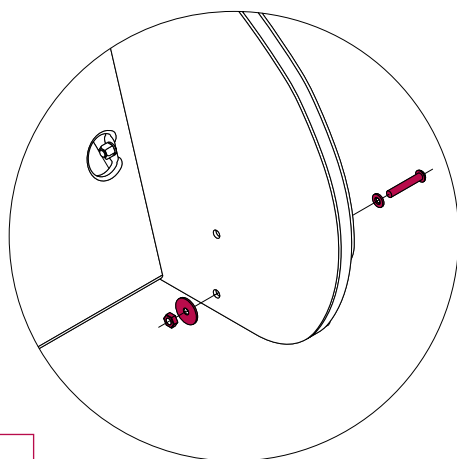
DÙ AU MATÉRIEL ANTICORROSION DES BOULONS/ÉCROUS, IL EST OBLIGATOIRE D'UTILISER UN CORPS GRAISSEUX SUR LES FILETS AFIN D'ÉVITER LE GRIPPAGE PERMANENT LORS DU SERRAGE ET DU DESSERRAGE.

DUE TO THE ANTI-CORROSION MATERIAL ON THE NUTS/BOLTS, YOU MUST GREASE THE THREADS IN ORDER TO PREVENT PERMANENT SEIZING WHEN TIGHTENING AND UNTIGHTENING.

# 09

## INSTALLER LE POINT DE BLOCAGE DROIT

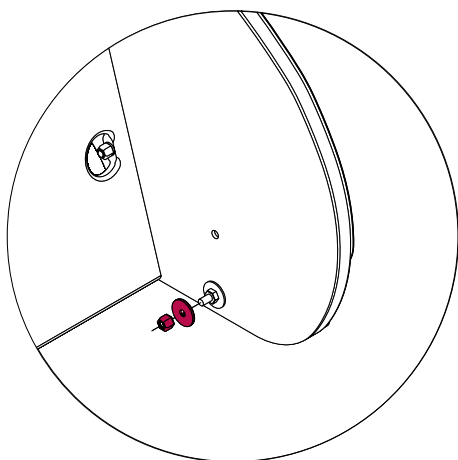
INSTALL THE LOCKING POINT ON THE RIGHT



### NOTE

**INSÉRER UN BOULON AVEC UNE RONDELLE PLATE EN FAÇADE ET UNE GRANDE RONDELLE PLATE AVEC UN ÉCROU STANDARD À L'ARRIÈRE. SERRER FERMEMENT.**

*INSERT A BOLT WITH A FLAT WASHER IN THE FRONT AND A LARGE FLAT WASHER WITH A STANDARD NUT IN THE BACK. TIGHTEN FIRMLY.*



# 10

## INSTALLER LA BUTÉE AU POINT DE BLOCAGE DROIT

INSTALL THE STOP TO THE LOCKING POINT ON THE RIGHT

### NOTE

**REFERMER LE POINT DE BLOCAGE AVEC UNE GRANDE RONDELLE PLATE ET UN ÉCROU AUTOBLOQUANT. SERRER FERMEMENT.**

*CLOSE THE LOCKER POINT WITH A LARGE FLAT WASHER AND A SELF-LOCKING NUT WITH NYLON. TIGHTEN FIRMLY.*

# 11

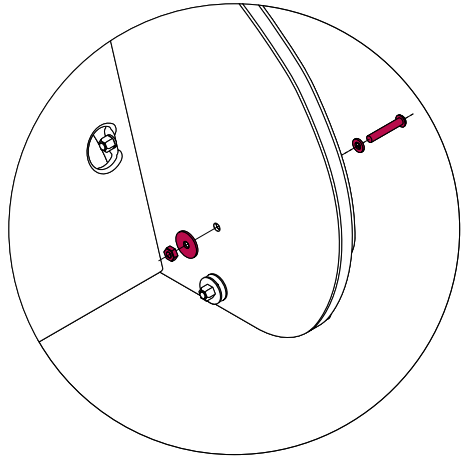
## INSTALLER LE PIVOT DE L'ANCRAGE DROIT

INSTALL THE PIVOT FOR THE RIGHT ANCHOR

### NOTE

**INSÉRER UN BOULON AVEC UNE RONDELLE PLATE EN FAÇADE ET UNE GRANDE RONDELLE PLÂTE AVEC UN ÉCROU STANDARD À L'ARRIÈRE. SERRER FERMEMENT.**

*INSERT A BOLT WITH A FLAT WASHER IN THE FRONT AND A LARGE FLAT WASHER WITH A STANDARD NUT IN THE BACK. TIGHTEN FIRMLY.*



# 12

## INSTALLER L'ANCRAGE DROIT SUR LE PIVOT

INSTALL THE RIGHT ANCHOR ON THE PIVOT

### NOTE

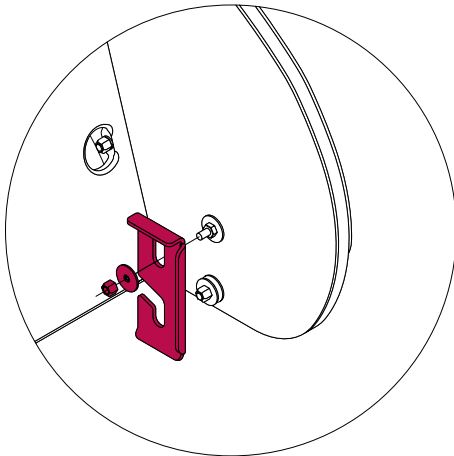
**INSÉRER L'ANCRAGE DROIT AVEC L'OUVERTURE DU BAS VERS L'INTÉRIEUR DU GARDIEN ET REFERMER LE PIVOT AVEC UNE GRANDE RONDELLE PLATE ET UN ÉCROU AUTOBLOQUANT. SERRER FERMEMENT.**

*INSERT THE ANCHOR SUPPORT THROUGH THE LOWER OPENING TOWARDS THE INSIDE OF THE GOALTENDER. THE STOP IS COMPRISED OF A LARGE FLAT WASHER AND A SELF-LOCKING NUT WITH NYLON. TIGHTEN FIRMLY.*

# 13

## RÉPÉTER LES SIX ÉTAPES PRÉCÉDENTES POUR L'ANCRAGE GAUCHE

REPEAT THE SIX PREVIOUS STEPS FOR THE LEFT ANCHOR



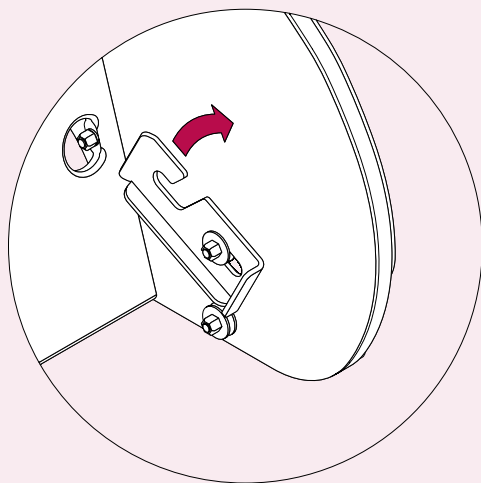
## MISE EN PLACE DES ANCRAGES SUR UNE SURFACE GLACÉE

SET UP ICE ANCHORS

# A.

**TOURNER L'ANCRAGE  
VERS L'EXTÉRIEUR  
(POUR ACTIVER L'ANCRAGE)**

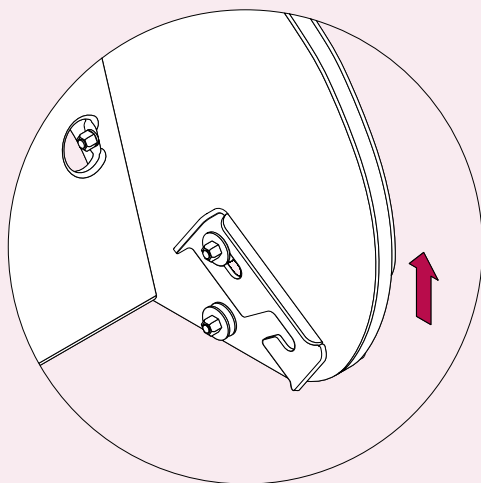
ROTATE THE ANCHOR OUTWARD  
(TO ACTIVATE THE ANCHOR)

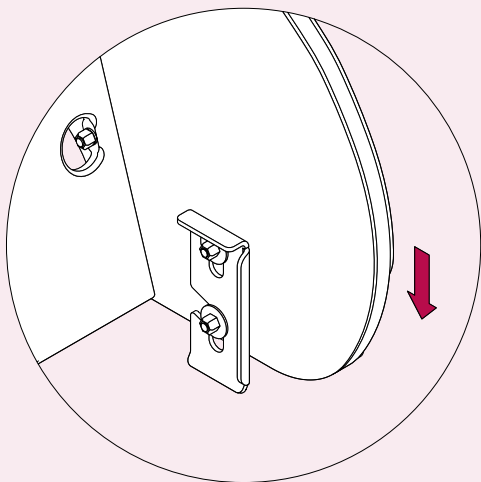


# B.

**SOULEVER LA FAÇADE  
(POUR ENGAGER L'ANCRAGE)**

RAISE THE FRONT (ANCHOR ENGAGEMENT)

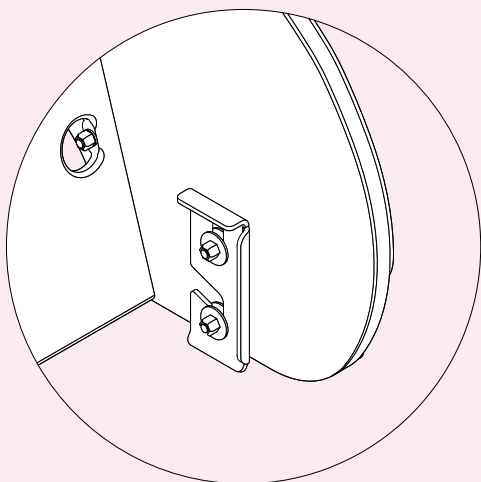




**C.**

**DESCENDRE LA FAÇADE  
(POUR BLOQUER L'ANCRAGE)**

LOWER THE FRONT (BLOCKING THE ANCHOR)



**D.**

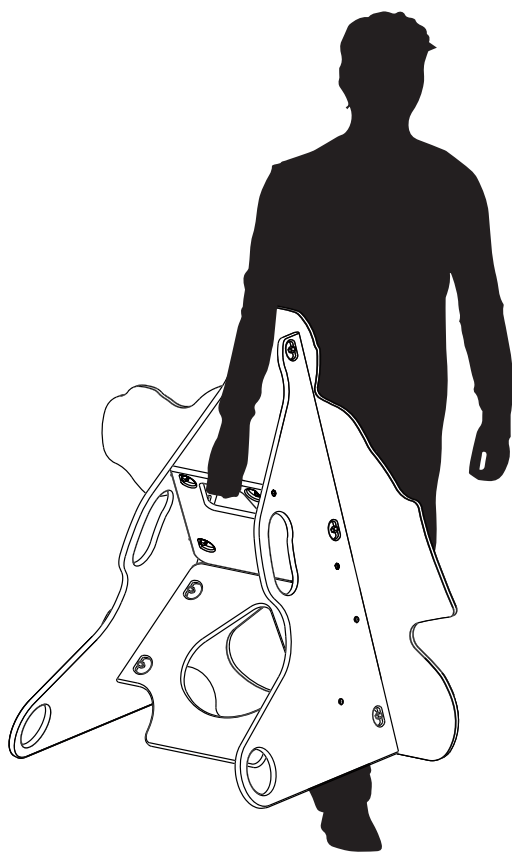
**POSITIONNEMENT ADÉQUAT**

PROPER POSITIONING ON ICE



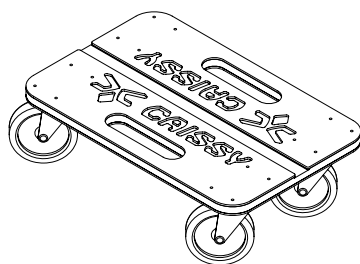
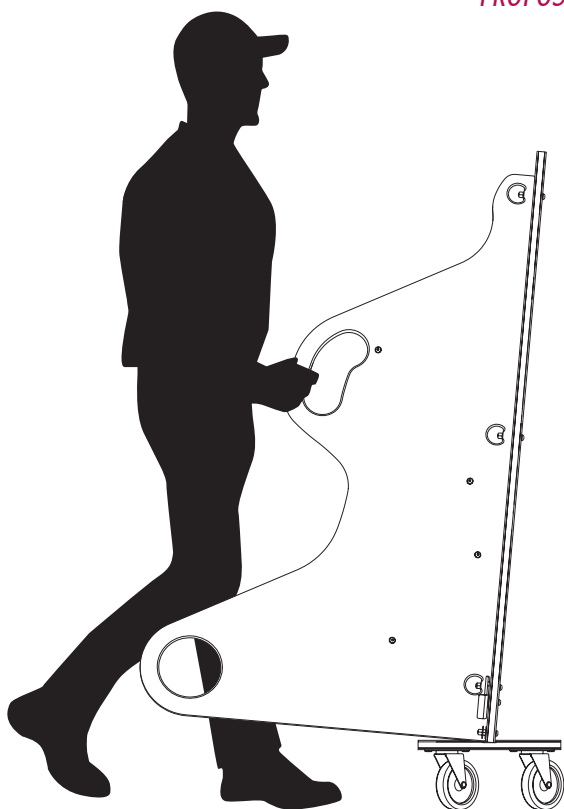
# PROPOSITION DE MANIPULATION HORS GLACE - JUNIOR-PRO

*PROPOSAL OFF-ICE MOVEMENT - JUNIOR-PRO*



## PROPOSITION DE MANIPULATION HORS GLACE - PRO

*PROPOSAL OFF-ICE MOVEMENT - PRO*



### NOTE

**L'UTILISATION D'UN CHARIOT CAISSY REPRÉSENTE LA MEILLEURE FAÇON DE DÉPLACER VOTRE GARDIEN.**

*THE USE OF THE CAISSY TROLLEY IS THE BEST TOOL TO MOVE YOUR GOALTENDER.*

**CAISSY CORPORATION EST FIÈRE DE POUVOIR CONTRIBUER  
À L'ENTRAÎNEMENT ET AU SUCCÈS DE VOS ATHLÈTES!**

---

***CAISSY CORPORATION IS PROUD TO CONTRIBUTE  
TO THE TRAINING AND SUCCESS OF YOUR ATHLETES!***





[CAISSY.COM](http://CAISSY.COM)



COPYRIGHT 2019 CAISSY CORP. | COPYRIGHT 2019 CAISSY CORP.